



# **APOSTOL Y CIVILIZADOR**

BOLETIN DE DIVULGACION DE FRAY JUNIPERO SERRA, "EL APOSTOL DE SIERRA GORDA Y DE LAS CALIFORNIAS"

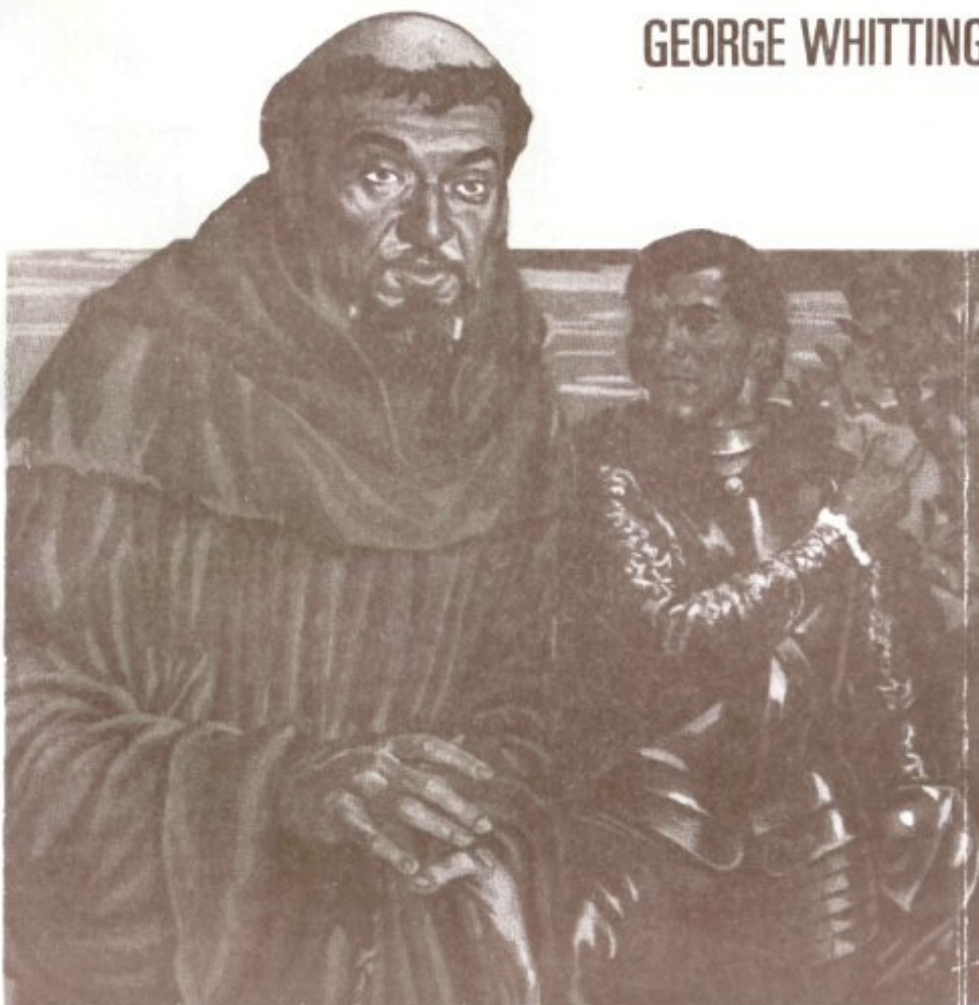
Director: P. Salustiano Vicedo, O.F.M. (Con licencia eclesiástica) Depósito legal P.M.178 - 1974  
Publica: Fraternidad de Franciscanos, O.F.M. Petra (Mallorca) ESPARA, Tel. 561267 Impreso en Offset propio

ABRIL, 1980. NUMERO 68

## **LA CRUZ Y LA ESPADA**

**(FRAY JUNIPERO SERRA)**

**GEORGE WHITTING**



Agradecemos sinceramente a la Editorial Bruguera, de Barcelona, la gentileza de habernos autorizado para publicar en nuestro Boletín las páginas con que ilustra la vida del P. Fray Junípero Serra, en su libro editado con el título "LA CRUZ Y LA ESPADA" (Fray Junípero Serra) de George Whitting y dibujos de Jaime Juez Castellá.

Con la publicación de esta separata del citado libro, APOSTOL Y CIVILIZADOR se honra de ofrecer a cuantos lo leen este trabajo muy bien logrado tanto en su presentación como en su contenido, que figura en la Colección "Historias Selección".

Una vez más expresamos nuestro agradecimiento a la Editorial Bruguera por esta aportación tan valiosa a la obra que venimos realizando.

## APOSTOL Y CIVILIZADOR

Publica:

Fraternidad de Franciscanos, O.F.M.  
PETRA (Mallorca) ESPAÑA, Tél 561267

Depósito legal P.M.178 - 1974.

Impreso en Offset propio.

Director:

P. Salustiano Vicedo, o.f.m.

Colaboradores:

P. Jacinto Fernández-Largo, o.f.m.

P. David Cervera, o.f.m.

Pere Fiol Tornila

Miguel Ramis Alonso, pbro.

Sebastián Rubí Darder

M. Llinás

A. Ribot

Jaime Ribot

Llorenç Riera

Joan Gibert

Ilustraciones:

"Dino y Tina"

La portada de este número es la misma con que va ilustrado el libro LA CRUZ Y LA ESPADA (Fray Junípero Serra) publicado por la Editorial Bruguera S.A., obra de Vicente Roso.



## **VI ANIVERSARIO DE APOSTOL Y CIVILIZADOR**

El continuo devenir del tiempo a través de nuestra vida no deja de depararnos momentos de grata satisfacción en determinadas fechas, que van jalonando nuestro camino transcurrido con hitos de inolvidables recuerdos. Cuando se cumplen nuevas fechas de tales acontecimientos, es motivo de una celebración más o menos conmemorada, por el regocijo que nos proporciona el recuerdo de tan buenos sucesos.

En tales ocasiones, quienes de un modo directo atañe el hecho de la celebración se interesan por expresar en formas festivas el acontecimiento y mientras los deudos, amigos y compañeros se unen a éstos en visitas de felicitación, acostumbran unos y otros a intercambiar las invitaciones con los regalos.

En este mes de Abril el calendario nos trae un nuevo aniversario a tener en cuenta

por toda la familia juniperiana. Seis años cumple APOSTOL Y CIVILIZADOR y como se va haciendo mayorcito, al igual como se acostumbra hacer con un niño de esa edad, que ya empieza a distinguir y distraerse en lo que encuentra impreso sobre las páginas de un libro o revista, lo hemos querido celebrar con este número extraordinario, tan propio para el mundo infantil. Un número para niños, así lo parece, pero no dejará de ser igualmente atractivo e interesante para los mayores.

Con la publicación de este número extraordinario creemos que es una de las mejores formas para conmemorar estas nuevas efemérides de nuestro Boletín. Esperamos, por tanto, que por nuestra parte hayamos obsequiado debidamente a nuestros lectores con este motivo, como muy bien se lo merecen, en esta celebración del VI Aniversario de APOSTOL Y CIVILIZADOR.



**C**AN  
PETRA,  
PUEBLO  
CITO  
DEL INTERIOR DE  
LA ISLA  
DE  
MALLORCA...



...NACIÓ EL 24 DE NOVIEMBRE DE 1713, MIGUEL JOSÉ SERRA FERRER, QUE PASARÍA A LA POSTERIDAD CON EL NOMBRE DE FRAY JUNIPERO SERRA.



**1** PENAS SI ANDABA MIGUEL JOSÉ, CUANDO SU MADRE YA LE ENSEÑABA A REZAR Y APRENDIA EL CATECISMO...



**M**IGUEL JOSÉ ERA UN NIÑO ENFERMO. NO PODÍA AYUDAR A SU PADRE EN LAS LABORES DEL CAMPO, PERO DEMOSTRÓ PREDISPOSICIÓN PARA EL ESTUDIO...



**2** TENIA POCOS AÑOS CUANDO SU PADRE LE LLEVÓ AL CONVENTO DE SAN BERNARDINO DE SENA...



**3** EL REVERENDO QUE DABA CLASES, SE ENCARGÓ DE LA ENSEÑANZA DE AQUEL NIÑO QUE TANTO PROMETÍA...









**EL 28 DE AGOSTO DEL MISMO AÑO, EMBARCARON RUMBO A LAS INDIAS FRAY JUAN PÉREZ SERRA, FRAY FRANCISCO PALOU Y DIECIOCHO FRANCISCANOS MÁS...**



**A MEDIADOS DE OCTUBRE FONDEARON EN PUERTO RICO Y EL 2 DE NOVIEMBRE SE HICIERON DE NUEVO A LA MAR PARA DIRIGIRSE A MÉJICO...**



**EL CAPITÁN SE NEGÓ A DESEMBARCAR POR EL PELIGRO QUE HUBIERAN CORRIDO DE ESTRELLARSE CONTRA LAS ROCAS. Y ESTALLÓ UN MOTIN.**

**¡COBARDES!... ¡INSENSATOS!**



**POCOS DIAS DESPUÉS, LES SORPRENDIÓ UNA CALMA CHICA...**

**POR PRECAUCIÓN, ME VEO OBLIGADO...**



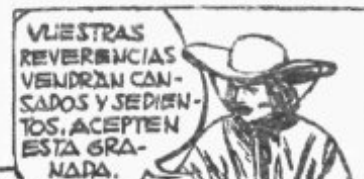
**...A RACIONAR EL AGUA.**

**A LLEGAR A VERACRUZ, LES SORPRENDIÓ UNA TEMPESTAD. TODOS LOS PASAJEROS ESPERABAN LA MUERTE, MIENTRAS LOS FRANCISCANOS REZABAN...**



**PERO RENACIÓ LA CALMA EN EL MAR Y, APLACADO EL MOTIN, LLEGARON A VERACRUZ A PRIMEROS DE DICIEMBRE.**

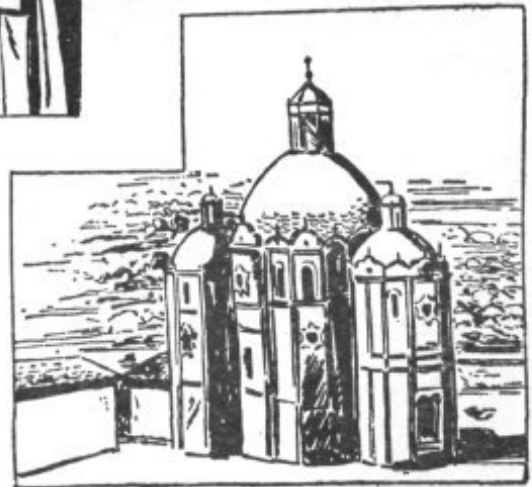








NO FUE CREIDO JUAN DIEGO, MAS PRONTO HIZO LA VIRGEN UN MILAGRO Y CREYERON EN ELLA, POR LO CUAL FUE CONSTRUIDO UN SANTUARIO, DONDE SE VENERA A NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE, PATRONA DE MEXICO...



3 ENERO DE 1750, LLEGÓ FRAY JUNIPERO AL APOSTOLICO COLEGIO DE SAN FERNANDO DE MEXICO, COMENZANDO A PREDICAR...





EL 3 DE JUNIO DE 1750, PARTIA LA CARAVANA MISIONERA HACIA SIERRA GORDA, EN EL POBLADO DE SANTIAGO DE XALPÁN.



RAY JUNIPERO APRENDIO LA LENGUA PAME Y LAS EX-

PLICABA A LOS INDIOS LA RELIGION CRISTIANA EN SU LENGUA Y EN ESPA-

ÑOL, PARA QUE AL MISMO TIEMPO APRENDIERAN NUESTRO IDIOMA.







**TERMINA-**  
BA LA LABOR  
MISIONAL  
DE FRAY JU-  
NIPERO EN  
XALPÁN Y  
FUE DESTI-  
NADO A UNA  
NUEVA MI-  
SIÓN. QUISO  
XANQAN APO-  
DERARSE DE  
LA DIOSA CA-  
CHUM, PARA  
REGALAR-  
SELA A FRAY  
JUNIPERO.



**EL BRUJO QUISO PERSE-**  
GUIR AL ÁGIL FRANCISCO,  
Y SE DESPENÓ POR UN BARRAN-  
CO. FRAY JUNIPERO SE LLEVÓ  
A MÉJICO EL IDOLO CACHUM.



**GORRIA**  
EL AÑO  
1757. LAS  
TROPAS  
ESPAÑOLAS  
HABIAN  
PENETRA-  
DO EN  
TEXAS,  
EN TERRI-  
TORIOS  
DE LOS  
INDIOS  
APACHES  
Y COMAN-  
CHES...



**EL PADRE TORREROS QUISO**  
ACOMPANARLES, PERO APE-  
NAS HABIA ANDADO UNOS PASOS,  
CUANDO LOS INDIOS CAYERON SO-  
BRE EL, MATÁNDOLE...



**EL PADRE SANSISTEBAN**  
TAMBIÉN CAYÓ...







FRÉ MERDAN CORTÉS QUIEN BAUTIZÓ AQUELLAS TIERRAS EN EL VERANO DE 1535. "CAL-LIDA FORNAX" EXCLAMÓ EN LATÍN, QUE SIGNIFICA "HORNO CALIENTE"









**P**REOCUPADOS POR EL ESTADO DE SALUD DE FRAY JUNIPERO, EL PADRE PALOU Y DON GASPAR DE PORTOLA ESCRIBIERON A DON JOSÉ GÁLVEZ EX-PONIÉNDOLE SUS TEMORES...



ENTRE-  
TANTO,  
SE DIRIGIA  
POR  
TIERRA A  
SAN DIEGO  
UNA EXPE-  
DICIÓN  
MANDADA  
POR DON  
GASPAR DE  
PORTOLA,  
EN ELLA  
IBA FRAY  
JUNIPERO,  
QUE NO  
PODIA  
ANDAR...



REVERENDO, ¿POR QUÉ NO  
REGRESA A SAN FERNANDO  
DE VELLICATA?

AUNQUE MUE-  
RA EN EL CAMINO,  
NO QUIERO VOL-  
VER ATRÁS.

27

UN GRAN DOLOR SENTIA  
FRAY JUNIPERO EN SU PIER-  
NA, QUE DECIDIÓ LLAMAR A UN  
ARRIERO DE LA EXPEDICIÓN...

HIJO MIO, ¿NO SA-  
BIAS PREPARARME  
UN REMEDIO PARA  
LA LLAGA DE MI  
PIÉ?

PADRE, VO  
SÓLO SÉ CURAR  
LAS MATADURAS  
DE LAS BES-  
TIAS...



EL ARRIERO LE PUSO  
UNA CATAPLASMA CON  
SEBO Y EL EFECTO FUE  
SORPRENDENTE...

DECIAS QUE NO SABIAS,  
Y MIRA LO BIEN QUE  
ME HAS CURADO.



EN SAN DIEGO SE HACIAN LOS  
PREPARATIVOS PARA INICIAR  
UNA EXPEDICIÓN HACIA MON-  
TERREY...

MONTERREY DEBE  
SER OCUPADO A TODA COSTA. ASI  
LO ORDENA EL SEÑOR  
ADELANTADO...



MIENTRAS SALIA LA  
EXPEDICIÓN MILITAR  
HACIA MONTERREY, EN SAN  
DIEGO QUEDABAN FRAY JU-  
NIPERO Y EL CIRUJANO PE-  
DRO PRAT, PARA CURAR A LOS  
ENFERMOS...

28



EL 16 DE JULIO DE 1769, SE DIÓ  
CARÁCTER SOLEMNE A LA PO-  
SESIÓN DE SAN DIEGO, EN NOM-  
BRE DEL REY DE ESPAÑA...











**4** EL 3 DE JUNIO FUE BENDECIDO EL LUGAR POR FRAY JUNIPERO Y BAUTIZADO CON EL NOMBRE DE SAN CARLOS DE MONTERREY.



**P** ORTOLA ESCRIBIÓ AL ADELANTADO DON JOSE DE GÁLVEZ UN DETALLADO INFORME DE LA FUNDACIÓN DE SAN CARLOS...











LAS PERSPECTIVAS ERAN DESALENTADORAS. PERO FRAY JUNIPERO DECIDIÓ EMPRENDER VIAJE A MÉJICO PARA ACLARAR LAS COSAS...









ALIADOS POR EL INDI, LLEGARON A LA TRIBU DE LOS YUMAS, QUE RECIBIERON MUY BIEN A LOS ESPAÑOLES...



EL JEFE DE LOS YUMAS FUE MUY UTIL A LOS ESPAÑOLES. LES FACILITO DOS GUIAS PARA ATRAVESSAR LAS TIERRAS DE ARIZONA HASTA CALIFORNIA...



EN SAN GABRIEL TUVIERON OCASION DE CONOCERSE FRAY JUNIPERO Y EL COMANDANTE ANZA...



SAN FRANCISCO SERA SIN DUDA LA CONQUISTA MAS GRANDE DE ESTE SIGLO.











**M**IENTRAS  
TANTO, AN-  
ZA INICIABA  
LA EXPEDI-  
CIÓN DE CO-  
LONOS HA-  
CIA SAN  
FRANCISCO,  
CASI UN  
SIGLO  
ANTES QUE  
LOS  
PIONEROS  
AMERI-  
CANOS...







**P**ALMA, EL GRAN JEFE DE LOS YUMAS, CUMPIÓ SU PALABRA. ESCOLTADO POR DOCE DE SUS GUERREROS, SE UNIÓ A LA CARAVANA DE ANZA Y LLEGÓ AL PALACIO VIRREINAL DE MÉJICO...











59

SABIENDO LOS ESPAÑOLES QUE LOS INGLESES TENIAN CONCENTRADOS CATORCE MIL HOMBRES EN PENSACOLA, LES ATACARON POR MAR Y TIERRA, INFLIGIENDOLES GRAVE DERROTA...



QUERA DE COMBATE EL EJERCITO ENEMIGO, FUÉ EMPRESA FÁCIL APODERARSE DE LAS POSESIONES INGLESA DEL CARIBE, ARRIANDO EN ELLAS LA BANDERA INGLESA...



LOS MISIONEROS SE LIMITABAN A ENSEÑAR LA DOCTRINA A LOS INDIOS, QUE VIVIAN SEPARADOS DE LOS BLANCOS.



PALMA HABIA MUERTO. LOS ESPAÑOLES YA NO PODIAN FIARSE DE LOS YUMAS. SÓLO LOS MISIONEROS SE DABAN CUENTA DE LA INQUIETUD DE LOS INDIOS, PERO NADIE LES HACIA CASO.

60



HASTA QUE UN DIA, UN DOMINGO, DESPUES DE LA MISA, LOS YUMAS CAYERON A MILES SOBRE LAS MISIONES DE SAN PEDRO Y LA CONCEPCION.



DE AQUELLA MATANZA

...NO ESCAPARON NI SIQUERA LOS NIÑOS...







# APOSTOL Y CIVILIZADOR

Fraternidad de Franciscanos  
PETRA (Mallorca) ESPAÑA

## LA CRUZ Y LA ESPADA

(Fray Junipero Serra)

por GEORGE WHITTING

Miguel José Serra y Ferrer, que pasaría a la posteridad con el nombre de Fray Junipero Serra, nació en 24 de noviembre de 1713, en la villa de Petra (Palma de Mallorca). Desde niño mostró una gran inteligencia, una feliz memoria y un tesón "capaz de mover montañas". El 14 de septiembre de 1730 ingresó en calidad de novicio en la Orden de San Francisco. Un año después profesaba, tomando el nombre de Fray Junipero por la devoción que, en sus lecturas, le había inspirado aquel santo compañero del fundador de la Orden San Francisco de Asís. Dió clases durante tres años. Ordenado sacerdote, sus predicaciones se hicieron famosas. Obtuvo el doctorado en la Universidad Luliana y ganó la cátedra de Prima Teología de dicha Universidad. Siempre se trasladaba a pie de un lugar a otro, para seguir con fidelidad las reglas y costumbres de San Francisco. Le acompañaba muchas veces fray Francisco Palou, que más tarde sería su gran biógrafo. Enviados los dos a misiones por tierras americanas, llegan a primeros de diciembre de 1749 a Veracruz. Durante tres años evangelizó a los indios y regresó a Méjico donde residió siete años. Empieza su gran obra, la colonización de California en 1769, fundando la misión de San Diego. Un año



Estatua de Fray Junipero  
en el Salón de la Fama de  
Washington.

después funda otra en Monterrey, en años sucesivos fundará las que, andando el tiempo, habian de convertirse en las actuales ciudades de Los Angeles, San Diego, Monterrey, San Francisco, etc. En su apostolado en Méjico y California inculcó la fe cristiana y creó fuentes de riqueza. Enseñaba igualmente las verdades eternas y el manejo del arado. "Lo que importa —decía— es que el indio abandone por su propia voluntad la vida libre de la selva. Para ello, con la Cruz debe ir el arado. Con las verdades reveladas por Dios debe ir la siembra de los campos; las buenas cosechas y la seguridad en el comer y en el vestir, harán que el indio se agrupe alrededor de la misión y se haga buen cristiano". Fué éste el secreto de su obra. No temía a los indios, no los miraba como a enemigos, sino como hermanos. Jornadas y más jornadas, fray Junipero caminaba a pie por selváticas tierras, en busca de indios a quien evangelizar. La espada abría el camino y la Cruz, llevada por el humilde franciscano, evangelizaría las rutas de la gran California del futuro. Hoy en esas tierras se conservan como joyas inapreciables las misiones que levantara Fray Junipero con sus manos pobres que tanto bienestar crearon. En todas ellas se han alzado monumentos a su memoria. George Whitting ha sabido dar a su obra la amenidad y el interés de una novela a este relato, escrito con claridad, animación y colorido. Todo lo cual, estamos seguros, será del agrado del joven lector.

**EDITORIAL BRUGUERA, S. A.**

BARCELONA • BOGOTÁ • BUENOS AIRES • CARACAS • MÉJICO